

Ambito di validità

All'atto dell'ordine, il cliente accetta le seguenti «Condizioni generali di contratto». Inoltre trovano applicazione le «Disposizioni integrative e supplementi» di DAW Svizzera SA nonché le schede tecniche di ciascun prodotto. Eventuali accordi integrativi o divergenti necessitano della forma scritta. Le condizioni generali o simili del cliente trovano applicazione soltanto ove accettate esplicitamente o per iscritto da DAW Svizzera SA.

Prezzi

Alla stipula del contratto si applica il listino prezzi in vigore di DAW Svizzera SA. Tutti i prezzi si intendono franco fabbrica al netto delle imposte di legge applicabili alla data della consegna (p. es. IVA, tasse d'incentivazione sui COV*, tassa sul traffico pesante commisurata alle prestazioni (TTPCP)).

* Composti organici volatili

La tassa d'incentivazione sui COV prevista dalla legge ammonta a CHF 3.00 al kg. Il listino prezzi riporta le tasse d'incentivazione sui COV espresse in percentuale in corrispondenza dei rispettivi materiali; nelle fatture e nelle bolle d'acquisto esse sono indicate separatamente. Lo stesso dicasi per l'IVA di legge e la TTPCP.

Ai fini della fatturazione dei materiali sono determinanti il peso, il numero di unità e la quantità calcolati da DAW Svizzera SA. Non appena ha ricevuto la merce, l'acquirente è tenuto a verificare la sussistenza di eventuali incongruenze e a segnalarle per iscritto immediatamente, in ogni caso entro e non oltre 14 giorni dalla loro ricezione.

Gli ordini contro fattura sono accettati soltanto se stipulati con aziende o clienti domiciliati in Svizzera; in tutti gli altri casi la vendita avviene dietro pagamento in contanti o anticipato.

Consegna

Per quanto concerne i giri di consegna fissi organizzati a livello regionale o nei punti vendita Caparol, sono gratuite le consegne con un importo fatturato pari o superiore a CHF 100.00 (IVA esclusa). Al di sotto di tale importo, DAW Svizzera SA ha facoltà di addebitare un contributo spese di CHF 30.00 per singola consegna.

Sono gratuite le consegne dal magazzino centrale con un importo fatturato pari o superiore a CHF 350.00 (IVA esclusa). Al di sotto di tale importo, DAW Svizzera SA ha facoltà di addebitare un contributo spese di CHF 30.00 per singola consegna.

Sono gratuite le consegne in cantiere di tutti gli articoli della gamma della tecnica di isolamento facciate (FDT) con un importo fatturato pari o superiore a CHF 1'000.00 (IVA esclusa), fatta eccezione per i pannelli isolanti. Per consegne di importo inferiore a CHF 1'000.00, DAW Svizzera SA ha facoltà di addebitare le spese di consegna effettivamente sostenute o un importo pari ad almeno CHF 120.00 per singola consegna.

Sono escluse le consegne dei pannelli isolanti per le quali vengono riaddebitate sempre in rapporto di uno a uno le spese di consegna effettivamente sostenute dal subfornitore.

Le spese aggiuntive per consegne urgenti, consegne in una determinata data e ora e i trasporti speciali (p. es. trasporto con gru) sono completamente a carico del cliente, a prescindere dall'ammontare dell'importo fatturato.

Se la merce è ritirata dal cliente, i vantaggi e i rischi legati alla merce passano al cliente al momento del ritiro. Se la merce viene spedita o trasportata (ivi compreso il trasporto a pagamento), i vantaggi e i rischi passano al cliente quando la merce è stata consegnata o caricata per essere spedita o trasportata. Fanno eccezione le consegne effettuate con veicoli adibiti al trasporto di DAW Svizzera SA o di un'impresa di trasporti incaricata dalla stessa. In tal caso, i vantaggi e i rischi passano al cliente soltanto nel momento in cui la merce viene scaricata nel luogo di consegna. Lo scarico della merce spetta al cliente, a suo carico, rischio e pericolo. DAW Svizzera SA non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati dal personale addetto al trasporto o da altri ausiliari.

Se la consegna non può essere effettuata o non può essere effettuata in tempo da DAW Svizzera SA per cause non imputabili alla stessa o per cause di forza maggiore (si considerano eventi di forza maggiore anche anomalie di funzionamento, difetti del materiale, impedimenti dovuti al traffico ecc. sorti a DAW Svizzera SA o presso eventuali fornitori), **si esclude qualsiasi responsabilità di DAW Svizzera SA per tale ritardo.** Fatte salve eventuali pretese di risarcimento del danno, il cliente ha diritto in tal caso di recedere dal contratto alla scadenza senza esito positivo del termine di 5 giorni da lui imposto per iscritto affinché l'azienda vi ponga rimedio, in relazione alla merce interessata dal ritardo di consegna (sono escluse la merce di fornitori terzi e le sfumature speciali create in fabbrica). **Si esclude in toto ogni responsabilità di DAW Svizzera SA per l'eventuale recesso dal contratto.**

Per la gestione dei pallet si addebita un importo fisso di CHF 3.00 per ogni pallet consegnato. In caso di consegna di pallet a pagamento da parte dei subfornitori o di addebito di altri costi per la gestione dei pallet, tali costi saranno riaddebitati in rapporto di uno a uno al cliente.

Non si ritirano i contenitori a perdere, ma si comunica all'acquirente il nominativo di un terzo che provvederà a smaltire correttamente gli imballaggi.

I prodotti vengono consegnati soltanto in confezioni intere; sono escluse le consegne di quantità parziali.

Pagamento / Riserva di proprietà

Le fatture devono essere pagate al netto entro 30 giorni dalla data

di emissione o alle condizioni concordate. Alla scadenza della fattura il debitore cade in mora senza ulteriore sollecito ed è tenuto a pagare un interesse di mora pari al 5%. Se è stato concordato un pagamento rateale e il cliente è in ritardo nel pagamento anche solo di una rata, l'intero importo ancora dovuto diviene immediatamente esigibile e DAW Svizzera SA ha facoltà di pretenderlo.

Riserva di proprietà: ci riserviamo la proprietà dell'oggetto fornito fino al completo pagamento del prezzo d'acquisto.

È esclusa la compensazione di crediti di qualsiasi tipo con i crediti vantati da DAW Svizzera SA in relazione al prezzo d'acquisto.

Ci riserviamo la facoltà di mettere a disposizione di un pool informativo le esperienze relative ai pagamenti. Il pool può essere consultato al numero di telefono 043 399 42 22, Ufficio Contabilità.

Diritti per vizi / Prestazione della garanzia

Il periodo di garanzia per tutti i prodotti di DAW Svizzera SA e per la loro composizione è riportato nella rispettiva descrizione e/o scheda tecnica del singolo prodotto. Per gli articoli senza ulteriore descrizione del prodotto è prevista la garanzia della normale durata di un anno dalla data della vendita. Tale garanzia vale esclusivamente per la finalità d'uso prevista e soltanto per i prodotti non aperti e correttamente conservati. È esclusa qualsiasi altra garanzia, in particolare:

- per l'ulteriore lavorazione dei prodotti e per il prodotto da essa risultante;
- per la continuità di una caratteristica dei prodotti esistente in base all'esperienza fatta dall'acquirente, ma non riconosciuta e/o non espressamente garantita da DAW Svizzera SA;
- In caso di lavorazione / uso dei prodotti su materiale di fondo lavorato o non lavorato, se il materiale di fondo non corrisponde esattamente per composizione e marchio a quello garantito;
- in caso di utilizzo dei prodotti per una finalità d'uso non prevista da DAW Svizzera SA;
- per modifiche cromatiche o estetiche di altro tipo (p. es. invecchiamento) del rivestimento esterno.

La garanzia delle proprietà dei prodotti si applica ed è subordinata soltanto all'utilizzo di un sistema completo accettato da DAW Svizzera SA.

La merce deve essere controllata prima dell'utilizzo. Eventuali vizi devono essere segnalati immediatamente per iscritto prima di utilizzare i prodotti; in caso contrario si respinge ogni prestazione di garanzia. La denuncia deve avvenire per iscritto e deve indicare esattamente tipo e portata del vizio. Le pretese di risarcimento per vizi cadono in prescrizione se non vengono fatte valere immediatamente.

Il materiale colorato è prodotto con la massima precisione possibile.

La tonalità di colore deve essere controllata prima dell'applicazione. Il cliente prende atto del fatto che possono insorgere lievi differenze di tonalità di colore, le quali non costituiscono dei vizi. Tali differenze non danno diritto al cliente di far valere pretese di risarcimento del danno per inadempimento o adempimento non corretto, né pretese di prestazione della garanzia.

Eventuali denunce dei vizi non esimono il cliente dall'obbligo di rispettare le presenti Condizioni generali di contratto. In particolare, l'intero prezzo d'acquisto deve essere pagato entro il termine specificato. In presenza di un vizio, l'acquirente ha soltanto il diritto di richiedere altri prodotti veritieri dello stesso tipo in sostituzione della merce difettosa. **Si escludono esplicitamente qualsiasi altra prestazione della garanzia e responsabilità anche per danni conseguenti dei vizi.**

Restituzione / Smaltimento

DAW Svizzera SA non è tenuta ad accettare la restituzione di articoli consegnati e/o di parti di essi. Lo smaltimento corretto degli articoli forniti e/o di parti di essi spetta al cliente, salvo diverse disposizioni di diritto pubblico.

Consulenza

Ove siano stati resi dei servizi di consulenza, essi avvengono in scienza e coscienza, ma non in maniera vincolante e non danno diritto a pretese legali. Le consulenze prestate dai collaboratori in loco o in generale in merito alla lavorazione / all'utilizzo degli articoli sono effettuate a puro titolo di favore e senza impegno. La consulenza è fornita soltanto per il punto esaminato nello specifico e a condizione che la lavorazione sia eseguita correttamente e che i prodotti siano utilizzati in conformità alla descrizione, alle schede tecniche e/o secondo i principi generalmente riconosciuti di tecnica edilizia (e/o in via sussidiaria secondo le norme SIA 242, 243, 257).

È esclusa qualsiasi responsabilità per le pretese di risarcimento del danno derivanti dalla consulenza fornita.

L'eventuale stesura di preventivi o disegni su misura da parte di DAW Svizzera SA è effettuata a titolo di favore, **la quale ne esclude ogni responsabilità.** Il cliente è tenuto a verificarne la correttezza. Non sono ammesse eventuali pretese per posizioni mancanti nei preventivi o per misure differenti.

I dati di consumo forniti a voce o per iscritto sono da intendersi soltanto come valori empirici, per la cui correttezza non ci si assume **alcuna responsabilità.**

Responsabilità

Salvo per quanto diversamente concordato sopra, è esclusa qualsiasi responsabilità nei limiti consentiti dalla legge, ivi compresa la responsabilità per gli ausiliari.

Luogo d'adempimento e foro competente per entrambe le parti è la sede principale di DAW Svizzera SA.

Condizioni integrative e supplementi | DAW Svizzera SA

Campionatura

Pennelli campione possono essere richieste a DAW Svizzera SA in diversi materiali. Si escludono prodotti bicomponenti, smalti, velature e sistemi decorativi, in quanto caratterizzati dalla mano dell'esecutore.

Il tempo di consegna è di circa 5 giorni lavorativi dalla data di ricevimento dell'ordine. I tempi di consegna di Meldorfer & Klinker sono di circa 15 giorni lavorativi.

DIN A4 (210 x 297 mm)	CHF 30.00 / pezzo
DIN A3 (297 x 420 mm)	CHF 50.00 / pezzo
500 x 500 mm	CHF 70.00 / pezzo
800 x 1200 mm	CHF 200.00 / pezzo

Meldorfer

500 x 450mm	CHF 150.00 / pezzo
-------------	--------------------

Klinker

750 x 500mm	CHF 150.00 / pezzo
-------------	--------------------

Tutti i prezzi sono da intendersi IVA esclusa.

Nota: Se si utilizzano i sistemi Caparol Capatect completi, sono disponibili gratuitamente tre lastre campione in formato A4.

Per i campioni di Meldorfer e clinker sono disponibili gratuitamente 2 pezzi per oggetti di dimensioni > 400m² e 3 pezzi per oggetti > 800m². Campioni speciali (dimensioni personalizzate, mock-up, ecc.) sono disponibili su richiesta.

Campioni e provini hanno valore di elementi illustrativi non vincolanti. Rispetto all'offerta o alla campionatura sono possibili differenze minime relativamente a dimensioni, qualità e colore. Tali differenze non danno diritto a pretese di prestazione della garanzia.

Supplementi per colorazione

I supplementi per la colorazione ColorExpress riportati nel listino prezzi valgono per le colorazioni / collezioni disponibili nel nostro sistema ColorExpress.

Prodotti a base acqua (sistema CapaTint) ▲

Fascia di prezzo 1	CHF 1.50 / L
Fascia di prezzo 2	CHF 2.70 / L
Fascia di prezzo 3	CHF 5.20 / L
Fascia di prezzo 4	CHF 10.20 / L
Fascia di prezzo 5	CHF 14.70 / L

Prodotti a base solvente (sistema CapaLac) ■

Fascia di prezzo 1	CHF 2.60 / L
Fascia di prezzo 2	CHF 5.40 / L
Fascia di prezzo 3	CHF 8.90 / L
Fascia di prezzo 4	CHF 12.20 / L
Fascia di prezzo 5	CHF 15.30 / L

Supplementi colorazione intonaci per facciate

Supplementi colorazione per intonaci di facciate sulla base dei gruppi cromatici ColorExpress (netto). Per le colorazioni degli intonaci per interni si applicano i supplementi dei prodotti a base acqua (sistema CapaTint).

Prodotti a base acqua (sistema CapaTint) ▲

Fascia di prezzo 1	CHF 0.50 / kg
--------------------	---------------

Colorazioni speciali o di fabbrica

Le colorazioni speciali sono disponibili su richiesta per i prodotti appositamente contrassegnati.

Colorazioni speciali (colorazioni di fabbrica) ◆

Coefficiente di luminosità 50-100%:	CHF 1.50 / L
Coefficiente di luminosità 26-49%:	CHF 2.90 / L
Coefficiente di luminosità < 26%:	CHF 5.40 / L

Le colorazioni su base campione o collezioni esterne che non sono comprese nel nostro sistema ColorExpress, devono essere appositamente preparate mediante miscelazione manuale e sono disponibili con un supplemento di prezzo. Tale supplemento si intende al netto per colore e in aggiunta al normale supplemento colorazione ColorExpress.

Miscelazione per colore:	CHF 50.00
Miscelazione successiva per colore:	CHF 25.00

Tempi per la messa in tinta di smalti e intonaci

La produzione del materiale messo in tinta può richiedere da uno a tre giorni lavorativi, in casi eccezionali o per piccole quantità anche meno, sempre che siano disponibili nel rispettivo punto vendita (punto vendita Caparol) le risorse umane, la composizione e il materiale di base.

Per la messa in tinta speciali o di fabbrica i tempi di consegna sono di circa 10 giorni lavorativi.

Supplementi per colorazione per rivestimenti EP e PUR

Perché vengono applicati i supplementi per le colorazioni?

Da un lato insorgono i costi aggiuntivi per i pigmenti colorati, dall'altro i costi aggiuntivi soprattutto per i quantitativi più piccoli. Ciò è dovuto principalmente ai tempi di pulizia degli aggregati e al riempimento manuale.

Quali prodotti possono essere messi in tinta?

In linea di principio, è possibile la messa in tinta di fabbrica di tutti i prodotti pigmentati. Se necessario, il nostro ufficio vendite sarà lieto di informarvi personalmente sulle possibilità tecniche.

Da cosa dipende l'importo del supplemento per colorazioni speciali?

L'importo del supplemento per colorazioni speciali dipende dal coefficiente di luminosità di un colore, che è espresso in percentuale rispetto allo standard bianco. I campioni di colore senza indicazione del coefficiente di luminosità vengono confrontati con le tonalità Disbon ai fini della classificazione. Se la tonalità di colore del campione si trova tra due gruppi cromatici, viene calcolato il relativo supplemento. Per le tonalità speciali intense dei colori giallo, rosso, verde e blu che possono essere prodotte utilizzando soltanto costosi pigmenti colorati, ci riserviamo il diritto di applicare ulteriori supplementi per colorazioni speciali. I supplementi per colorazioni speciali si applicano a tutti i prodotti Disbon che vengono messi in tinta in fabbrica.

Quali quantitativi vengono messi in tinta in fabbrica?

La miscelazione di colori speciali in fabbrica è un servizio fornito al cliente che non dispone delle infrastrutture necessarie o se i colori non possono essere miscelati in loco (resine reattive). Per quantitativi di materiale fino a 50 kg/litro per smalti e rivestimenti resinosi reattivi e 100 kg/litro per le vernici a dispersione, la messa in tinta viene eseguita in fabbrica soltanto in casi eccezionali; in particolare, le colorazioni speciali intense vengono offerte in piccole quantità. Per gli ordini inferiori a 50 kg/litro ci riserviamo il diritto di addebitare un supplemento per piccole quantità di CHF 50.00 e per i quantitativi di 51-100 kg/litro un supplemento di CHF 30.00 per ogni ordine e colore speciale.

È possibile restituire le colorazioni speciali?

Di norma, le colorazioni speciali che sono state miscelate in base all'ordine trasmesso non possono essere rivendute. Pertanto non è possibile ritirare la merce messa in tinta. Per analogia, non possiamo accettare reclami per eventuali differenze delle colorazioni speciali riscontrate dopo la lavorazione. La tonalità di colore deve essere controllata prima dell'applicazione.

Supplementi per colorazioni speciali per i sistemi total solid

Coefficiente di luminosità in %	Fascia di prezzo	Supplemento / kg	Supplemento / L
51 - 100	1	CHF 1.00	CHF 2.50
0 - 50	2	CHF 2.00	CHF 4.00

Coefficienti di luminosità delle tonalità RAL

Le schede cromatiche fornite da RAL non sono contrassegnate con il coefficiente di luminosità. Pertanto, di seguito sono elencate tutte le tonalità di colore RAL con i coefficienti di luminosità, in modo da vedere per tali tonalità anche il supplemento per le colorazioni speciali (CL = coefficiente di luminosità).

RAL	CL %						
1000	52	3014	28	6006	7	7026	8
1001	46	3015	46	6007	6	7030	28
1002	46	3016	14	6008	6	7031	16
1003	47	3017	22	6009	6	7032	45
1004	42	3018	19	6010	15	7033	24
1005	34	3020	14	6011	21	7034	28
1006	37	3022	26	6012	7	7035	58
1007	37	3024	31	6013	20	7036	31
1011	28	3026	40	6014	8	7037	22
1012	48	3027	13	6015	7	7038	44
1013	71	4001	17	6016	13	7039	16
1014	58	4002	12	6017	20	7042	31
1015	68	4003	25	6018	26	7043	11
1016	73	4004	7	6019	57	8000	18
1017	50	4005	19	6020	8	8001	18
1018	68	4007	6	6021	32	8002	12
1019	32	4008	14	6022	6	8003	13
1020	30	5000	10	6024	20	8004	13
1021	55	5001	8	6025	16	8007	10
1023	54	5002	7	6026	11	8008	12
1024	32	5003	6	6027	45	8011	8
1027	26	5004	4	6028	10	8012	8
1028	46	5005	10	6029	14	8014	7
1032	44	5007	15	6031	6	8015	7
2000	28	5008	7	6032	19	8016	6
2001	18	5009	12	7000	26	8017	6
2002	17	5010	9	7001	32	8019	6
2003	35	5011	5	7002	22	8022	4
2004	25	5012	22	7003	20	8023	17
2005	47	5013	6	7004	34	8024	13
2008	30	5014	21	7005	18	8025	14
2009	23	5015	19	7006	17	9001	77
2010	23	5017	12	7008	15	9002	67
3000	12	5018	23	7009	13	9003	86
3001	11	5019	12	7010	13	9004	4
3002	11	5020	7	7011	12	9005	5
3003	8	5021	16	7012	13	9010	85
3004	7	5022	6	7013	11	9011	5
3005	7	6000	17	7015	11	9016	89
3007	5	6001	13	7016	8	9017	5
3009	8	6002	11	7021	6	9018	61
3011	8	6003	10	7022	10		
3012	32	6004	7	7023	23		
3013	11	6005	7	7024	9		

Silo e tecnologia meccanica

Fornitura di silo e tecnologia meccanica

A partire da un quantitativo d'acquisto di 3 tonnellate di materiale di riempimento, la fornitura del silo e del miscelatore continuo è gratuita per 45 giorni di calendario. Sono inclusi la consegna e il ritiro per una sola volta. Nel noleggio del silo e della tecnologia meccanica sono inclusi gli interventi di assistenza e di manutenzione per i pezzi di ricambio soggetti a usura. Eventuali tempi di fermo dovuti a possibili difetti non sono a nostro carico.

Non sono in dotazione:

- Cavi di collegamento elettrico
- Tubi
- Nebulizzatori

Danneggiamento e restituzione

In caso di danneggiamento del silo o dei macchinari, ci riserviamo il diritto di addebitare le eventuali spese di riparazione fino alla completa sostituzione; ciò vale anche in caso di restituzione non completa. La pulizia non eseguita correttamente viene addebitata al costo di CHF 80.00 all'ora.

Si offrono a pagamento ulteriori servizi alle seguenti tariffe:

Consegna del silo

Noleggio a partire dal 45° giorno	CHF 30.00 / giorno
Collocazione del silo (vuoto) o viaggi a vuoto	CHF 300.00 / ordine
Spostamento del silo (senza riempimento)	CHF 150.00 / ordine
Trasporto del silo (senza riempimento)	CHF 250.00 / ordine
Pesatura (durante il trasporto)	CHF 30.00 / ordine
Tempi di attesa in loco (a partire da 30 min.)	CHF 120.00 / ora
Piccoli quantitativi (< 3 tonnellate)	CHF 250.00 / ordine

L'esecutore è responsabile dell'accesso e del sito di collocazione del silo. I viaggi a vuoto vengono addebitati in base al dispendio.

OneWay Container (OneWayBox)

Con l'acquisto di un OneWayBox, possiamo fornire un miscelatore continuo su richiesta. I miscelatori continui possono essere noleggiati alle seguenti condizioni.

Miscelatore continuo per OneWayBox

Noleggio per 30 giorni	CHF 120.00 / ordine
Noleggio a partire dal 30° giorno	CHF 30.00 / giorno

Assistenza macchinari in loco

Lavori di assistenza	CHF 80.00 / ora
Viaggio	CHF 1.50 / km
Pezzi di ricambio	CHF al costo

Scarico con gru sul posto

Costi per pallet	CHF 20.00 / ordine
------------------	--------------------

Per ogni ordine si presuppone una quantità minima di 4 pallet; per ordini inferiori a 4 pallet si addebita un importo forfettario di CHF 80.00. I costi indicati presuppongono uno svolgimento senza intoppi. Spetta al cliente garantire che il veicolo gru possa scaricare sul posto. In caso di ritardi ci riserviamo il diritto di addebitare CHF 240.00/ora per il tempo di attesa effettivo. Il tempo di preavviso dell'ordine è di 3 giorni lavorativi; in caso di particolare urgenza il tempo di preavviso può essere ridotto su richiesta, ma ciò è subordinato alla disponibilità dei nostri veicoli.

Restituzione, riciclaggio e imposte

Ritiro del materiale

In linea di principio non sussiste un diritto alla restituzione del materiale. In casi eccezionali e previo accordo, i materiali standard possono essere ritirati in confezioni integre e in perfette condizioni. In tal caso, ci riserviamo il diritto di ridurre il prezzo di almeno il 25%.

Materiale insilato

In linea di principio non sussiste un diritto alla restituzione del materiale. Ci riserviamo il diritto di applicare uno sconto di almeno il 25% sul valore residuo della merce per compensare le spese di movimentazione e le spese di trasporto (incluse le spese di pesatura). L'accredito viene calcolato in base alla quantità pesata o al massimo sul 50% della quantità consegnata. Il materiale che pesa meno di 400 kg non viene accreditato, ad eccezione degli OneWayBox, dei riempimenti di intonaci e dei prodotti speciali.

Sacchetti di raccolta / Riciclaggio per materiale isolante (lana minerale ed EPS)

Sacchetti in PE per l'isolamento, ritiro secondo le specifiche previste dal concetto di riciclaggio dell'EPS-Verband Schweiz o dal subfornitore. Il ritiro avviene entro 10 giorni lavorativi dalla data prestabilita. I quantitativi minimi per il ritiro sono stabiliti dal subfornitore. L'acquisto dei sacchetti di riciclaggio danno diritto allo smaltimento; le spese di trasporto insorte sono addebitate in rapporto di uno a uno. Tutti i sacchetti di riciclaggio devono essere riempiti in maniera differenziata, in base al tipo di materiale. Saranno riaddebitate eventuali spese aggiuntive.